

**ДОГОВІР № 92516**  
**про надання гранту**

м. Київ

« 01 » липня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Фізична особа-підприємець Бетлій Олена Вячеславівна (далі – Грантоотримувач), що діє на підставі реєстрації в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань від 07.06.2016 року № 2 356 000 0000 011488, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

### І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Місто ХХ століття крізь призму цифрової ери: освітня платформа для роботи з культурною спадщиною» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.



### ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 8 листопада 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

### ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 1 122 740 грн. 00 коп. (один мільйон сто дванадцять тисяч сімсот сорок гривень 00 копійок), без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

336 822 грн. 00 коп. (триста тридцять шість тисяч вісімсот двадцять дві гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 19 липня 2019 року;

336 822 грн. 00 коп. (триста тридцять шість тисяч вісімсот двадцять дві гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 30 вересня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

#### IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім вигадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

[programa.nord@ucf.in.ua](mailto:programa.nord@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Бетлій Олена Вячеславівна, координатор проекту

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – проміжний змістовий звіт;

додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;

додаток 4 - змістовий звіт;

додаток 5 – звіт про використання суми гранту;

додаток 6 – кошторис проекту.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

#### Грантоотримувач

Фізична особа-підприємець

Бетлій Олена Вячеславівна

Юридична адреса:

08631, Київська обл., Васильківський р-н, смт. Глеваха,

вул. Вокзальна, 33, кв. 7

Адреса для листування:

08631, Київська обл., Васильківський р-н, смт. Глеваха,

вул. Вокзальна, 33, кв. 7

ЄДРПОУ/ПІН: 2819019120

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ «ПриватБанк»

Р/р: 26005052742615

МФО: 320649

Тел.: +38 (095) 6255641

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

М.П.

ФОП

О.В. Бетлій

б.п.



**Заявка на фінансування  
в рамках програми  
«Навчання. Обміни.  
Резиденції. Дебюти»**

**Інструкція для заявника:**

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами апікаційного пакету надіслати на адресу:  
вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010,  
Український культурний фонд (програма  
Н.О. Р.Д.)

**Розділ I: Візитна картка проектної заявки**

Конкурсна програма

«Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти»

ЛОТ конкурсної програми  
«Навчання. Обміни.  
Резиденції. Дебюти» (потрібно  
обрати один варіант)

Освітні програми  
 Мобільність та програми обміну  
 Резиденції  
 Дебюти

Тип проекту

індивідуальний проект  
 проект національної співпраці  
 проект міжнародної співпраці

Сектор культури і мистецтв  
(потрібно обрати один варіант)

візуальне мистецтво  
 аудіальне мистецтво  
 дизайн та мода  
 перформативне та сценічне мистецтва  
 культурна спадщина  
 література та видавнича справа  
 культурні та креативні індустрії

Назва проекту

Місто ХХ століття крізь призму цифрової ери: освітня платформа для роботи з культурною спадщиною

Назва проекту англійською мовою

History of 20th Century City in the Digital Age: The Educational Platform for Cultural Heritage

Короткий опис проекту (до 100 слів)

*Степан О. В. [підпис]*

Проект має на меті розробку освітньої платформи для вивчення та презентації культурної спадщини з фокусом на місто у XX столітті, що буде зроблено за допомогою цифрових інструментів. Освітня платформа включатиме розробку сталі стратегії включення нових професійних компетентностей у освітній процес, проведення дослідження та підготовку освітніх блоків, що стануть частиною навчальних курсів у закладах освіти, а також підготовку онлайн-ресурсу для роботи з розробленими матеріалами. Проект реалізуватимуть дослідники у сфері міської історії, історії культури та мистецтвознавства, фахівці з формальної та неформальної освіти, фахівці у сфері цифрової гуманітаристики у співпраці з закладами освіти.

#### Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)

The project aims to develop an educational platform for studying and presenting a cultural heritage with a focus on the city in the 20th century, which will be done using digital tools. The educational platform will include the development of a sustainable strategy for the inclusion of new professional competencies in the educational process, research and training of educational blocks that will form part of teaching classes in educational institutions, as well as the preparation of an online resource for working with prepared materials. The project will be implemented by researchers in the field of urban history, history of culture and art, experts in formal and informal education, specialists in the field of digital humanities in cooperation with educational institutions.

#### Загальний бюджет проекту (в гривнях)

1,409,040.00

#### Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

1,122,740.00

#### Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організації-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування:

- Кошти організації-партнера Центру міської історії Центрально-Східної Європи (286,300.00)

#### Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

Київ, Львів

#### Термін реалізації проекту

1.07.2019-08.11.2019

#### Дата початку

1.07.2019

#### Дата завершення

08.11.2019

## Розділ II: Інформація про координатора проекту

#### Прізвище, ім'я та по-батькові

Бетлій Олена Вячеславівна

#### Контактні дані

#### Електронна пошта

olena.betlii@gmail.com

#### Номер телефону

+380956255641

#### Посада в організації

Фізична особа-підприємець



## Розділ IIIа: Інформація про організацію-заявника

### Повна назва організації-заявника

Фізична особа-підприємець Бетлій Олена Вячеславівна

### Повна назва організації-заявника англійською мовою

### Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Бетлій Олена Вячеславівна

### Контакти керівника

### Електронна пошта

### Номер телефону

### Правова форма організації

Фізична особа-підприємець

### Код ЄДРПОУ організації

2819019120

### Юридична адреса організації

### Фізична адреса організації

### Поштова адреса організації

Україна, 08631, Київська обл., Васильківський р-н, смт Глеваха, вул. Вокзальна, буд. 33, кв.7

### Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

## Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

### Основні / стратегічні напрями діяльності організації

Дослідження й експериментальні розробки у сфері суспільних і гуманітарних наук

### Обґрунтування відповідності заявленого проєкту основним / стратегічним напрямам діяльності організації

Заявник має понад 12-річний досвід викладацької та дослідницької діяльності, а також досвід в організації діяльності окремих інституцій та виконанні проєктів.

### Наявність матеріально-технічної бази

Під час реалізації проєкту буде використуватися власна матеріально-технічна база заявника, а також матеріально-технічна база Центру міської історії.

### Приклади успішно реалізованих проєктів, попередні гранти

Найбільш успішно реалізованим проектом заявника як фізичної особи був запуск і діяльність Центру польських та європейських студій НАУКМА (<https://www.facebook.com/CPEs.kma>).

Не менш успішним є розвиток проекту, присвяченого міському досвіду Східного фронту в роки Першої світової війни та революції, що розвивається у співпраці заявника з Центром міської історії у Львові та університетом Вікторії у Канаді. Співпраця з Центром міської історії в рамках виконання проекту "Міста, війни та відновлення у Східній Європі ХХ ст." (<http://www.lvivcenter.org/uk/researchprojects/cities-wars-and-recoveries>) передбачає співорганізацію міжнародних конференцій, присвячених містам Східного фронту, розробку дослідження "Київ у 1914-1922 роках: місто і культура крізь війну, революції та відбудову" (<http://www.lvivcenter.org/uk/researchprojects/cities-wars-and-recoveries/kyiv-n-1914-1922>) та підготовку інтерактивного проекту "Київ у роки Першої світової війни".

Заявник також реалізував проекти у співпраці з Інститутом світової політики та міжнародним фондом "Відродження". Проекти стосувалися розробки аналітичних матеріалів з міжнародної проблематики.

## Розділ IV: Інформація про організацію-партнера

Назва організації

Повна назва організації

Скорочена назва організації

Громадська організація «Центр міської історії Центрально - Східної Європи»

ГО "Центр міської історії"

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера

Дяк Софія Теофілівна

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

Правова форма організації

Громадська організація

Код ЄДРПОУ організації

36417681

Юридична адреса організації

79005, м. Львів, вул. Богомольця, 6/5

Фізична адреса організації

79005, м. Львів, вул. Богомольця, 6/2

Поштова адреса організації

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

<http://www.lvivcenter.org>, <https://www.facebook.com/CenterUrbanHistory>

Основні напрями діяльності організації

Центр міської історії (Львів) провадить історичні дослідження, займається публічною історією, пропагує цифрові технології та гуманітарні дослідження, працює над збереженням та осмисленням культурної та історичної спадщини

Наявність матеріально-технічної бази та обладнання для реалізації проектів

Центр міської історії має достатню матеріально-технічну базу для реалізації проектів цифрові та публічної історії. Приміщення Центру має необхідне офісне обладнання для роботи над цифровими проектами. Окрім того Центр міської історії регулярно співпрацює з низкою партнерських дослідницьких, освітніх та культурних інституцій та має досвід залучення до реалізації проектів зовнішніх дослідників та фахівців у сфері цифрової гуманітаристики.

Приклади найбільш успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Центр міської історії Центрально-Східної Європи є незалежною дослідницькою інституцією, яка у своїх ключових дослідницьких фокусах зосереджується, зокрема, на вивченні міських перспектив і досвіду екстремальних подій набутого у час та внаслідок війн і змін режимів, держав та кордонів у Східній Європі ХХ ст.

Центр міської історії розвиває низку цифрових проєктів:

**Інтерактивний Львів** - інтерактивна карта, що розповідає історію Львова через місця та простори у форматі цифрової енциклопедії. Цей проєкт поєднує тексти дослідників, фотографії, карти, архівні матеріали та інтерв'ю. Серед основних тематичних фокусів проєкту – історія архітектури, міське планування, спадщина, культурна та соціальна історія. За допомогою цифрових інструментів ЛІА пов'язує історію окремого будинку із ширшими контекстами містобудівних, архітектурних ідей та історіями його творців і мешканців, а також через міську перспективу представляє контекст ширших політичних, культурних та соціальних трансформацій в регіоні. Одним із напрямків роботи проєкту є цифрова лабораторія, в межах якої відбувається акумуляція експертного знання, пошук форматів та технологічних рішень щодо цифрової презентації історії міста та використання цифрових інструментів в гуманітаристиці: <https://lia.lvivcenter.org>

**Міський медіархів** - займається збором, збереженням, дослідженням, удосконаленням та популяризацією матеріалів, які часто залишаються поза увагою державних архівних колекцій. Тематично матеріали архіву пов'язані з міською історією у різних її проявах та перспективах. ММА – це також середовище для аналізу архівних даних та переосмислення ролі архіву в суспільстві загалом. Проєкт вивчає та прагне розвивати нові й оригінальні способи оцінки, контекстуалізації, відображення та використання різних архівних медіа і документів. Проєкт не має на меті розвивати інструменти, які допоможуть сцифрувати архівні документи натомість радше прагне об'єднувати спільноту архівістів з науковцями і громадськістю. <http://www.lvivcenter.org/uk/uma/>

**Вулиці Львова** - онлайн-база даних з інформацією про сучасні та історичні назви вулиць та площ Львова. Проєкт не лише надає користувачам змогу відстежити історію перейменувань, але й реконструює процес утворення сучасних вулиць шляхом візуалізації змін та трансформацій цих елементів міського простору. <http://www.lvivcenter.org/uk/streets/>

Серед іншого, у Центру міської історії наявний широкий досвід створення проєктів цифрової та публічної історії, які поєднують академічне знання з цифровими проєктами та освітніми активностями.

Виставковий проєкт **"Велика війна 1914 - ... Індивідуальний та глобальний досвід"** (2015-2016), в рамках якого була створена карта "Львів у Великій війні" (<http://lvivatgreatwar.lvivcenter.org>). За допомогою карти на виставці була присутня розповідь про те, як глобальний конфлікт позначився на щоденному житті львів'ян.

Виставковий проєкт **"Завтра буде краще"** (2016) створений на основі серії фотографій Тадеуша Рольке з Львова початку 90-их років. У рамках освітньої програми до цього проєкту був створений освітній ресурс "Вийти в 90-х" (<http://90s.lvivcenter.org>), який через методи неформальної освіти розповідає про досвід політичних та соціальних трансформацій на зламі 1980-1990 років з перспективи повсякденних практик, усної та міської історії. Проєкт створений разом зі студентами програми культурології Українського католицького університету.

Виставка **"Минуле у "цифрі": місто, історія та цифрові технології"** (<https://www.lvivcenter.org/uk/exhibitions/historical/1>) на прикладах цифрових проєктів Центру продемонструвала, в який спосіб нові медіа та технології можуть розказувати історію міст та їх мешканців.

Працівники Центру готували та викладали низку академічних курсів (<https://www.lvivcenter.org/uk/teaching/>) для студентів історії та культурології:

"Міста та культура у містах: радянські досвіди другої половини ХХ століття" (др. Софія Дяк, Богдан Шумилович, Український католицький університет, 2019)

"Публічна, популярна чи прикладна історія: практики та ролі минулого у суспільстві" (др. Софія Дяк, Український католицький університет, 2014, 2015 / Національний університет "Кієво-Могилянська Академія" 2017)

"Перша світова війна між історіографією і ювілеєм" (др. Оксана Дудко, Український католицький університет, 2014)

"Ключові поняття терміни культурології" (Богдан Шумилович, Український католицький університет, 2013)

"Ідеологія та щоденне життя в Радянському Союзі: між революцією та Великим терором". (др. Ірина Мацєвко, Український католицький університет, 2012)

"За лаштунками пограниччя: питання соціальної історії мистецтва" (др. Мейгіл Фавгер, Український католицький університет, 2011)

### Семінари цифрової історії

стали форматом для обговорення локальних прикладів та глобальних контекстів застосування нових медіа- та геоінструментів у дослідженнях історії міст Східної Європи та нових технологій в оцифруванні та архівуванні матеріалів. 7–8.10.2013 – міжнародна конференція "Цифрове та візуальне: нові підходи до дослідження історії міст Центрально-Східної Європи"

18.07.2017 – майстер-клас Мацея Турчинька "Архівування фотографії у побутових умовах" для працівників музеїв, власників колекцій фотографії, сімейних архів та всіх зацікавлених.

17–18.05.2018 – міжнародний семінар "Цифрове картування та історична уява"

(<http://www.lvivcenter.org/uk/conferences/conferences/2770-18-05-17-digital-mapping>) у співпраці з Університетом Сент-Галлена (Швейцарія)

10.12.2018 – міжнародний семінар "Проекти цифрової історії: як це працює"

(<http://www.lvivcenter.org/uk/conferences/conferences/2962-07-12-18-digital-what-makes-it-work>) у співпраці з Університетом Сент-Галлена (Швейцарія)

### Попередні гранти

[триваючі]

2018-2021

Грантова програма ЄС "Horizon 2020 – the Framework Programme for Research and Innovation (2014–2020)" – Проект "Organizing, Promoting and Enabling Heritage Re-use through Inclusion, Technology, Access, Governance and Empowerment: (Open Heritage)" - 2250000 грн

2018–2020

Грантова програма ЄС "PROSPECT. Support to Civil Society, Local Authorities and Human Rights in Ukraine" – Проект "Re-HERIT: Спільна спадщина та спільна відповідальність" (разом з управлінням охорони історичного середовища Львівської міської ради, відділом культури Уманської міської ради ГО "Лабораторія міського простору"), початок – 1 вересня 2018 року

2018

Соціокультурні гранти Львівської міської ради – Освітня програма «Близьке-далеке місто: недавні історії Львова» – 40 000 грн

Соціокультурні гранти Львівської міської ради – розробка цифрової карти львівського модернізму «Модерне місто: житло та життя у Львові ХХ століття» – 40 000 грн

Соціокультурні гранти Львівської міської ради – Проект «(Не)завершена війна: Львів на межі воєн та періодів 1914–1918...», який включає конференцію, цифрову карту про Львів 1918 р. та публічну лекційно-дискусійну програму – 45 000 грн

Соціокультурні гранти Львівської міської ради – публічна програма про спадки львівського авангарду «Культурні (не) пробіли слово, образ та мистецтво у Львові ХХ століття» – 45 000 грн

[завершені]

2018

Конкурс індивідуальних проектів від Українського культурного фонду - Проект "Актуалізація культурної спадщини через розархівування аудіовізуального минулого" - 504 750 грн

2017

Соціокультурні гранти Львівської міської ради – Освітні програми в рамках міської літньої школи про Сихів «Все буде Сихів. Наймолодші про наймудріших» – 29000 грн

Представництво фундації імені Гайнріха Бьоля – Урбаністична літня школа про Сихів «Сихів: простір, пам'яті практики» – 5000 євро

2016

Представництво фундації імені Гайнріха Бьоля – Урбаністична школа в Славутичі «Ідея міста: перевірка реальністю» – 244 492 грн

Міжнародний Фонд Відродження – Лекційно-дискусійна програма про Галичину в рамках культурного форуму «Галиціякульт» у Харкові – 75 000 грн

Соціокультурні гранти Львівської міської ради – Виставка «Завтра буде краще» та супровідна лекційна програма – 30 000 грн

Міжнародний фонд пам'яток (World Monuments Fund) – проект "Простір Синагог", 650 000 грн

2015

Представництво фундації імені Гайнріха Бьоля – лекційно-дискусійна програма про Донбас в рамках культурного форуму «Донкульт» у Львові – 29 762 грн

2014

Соціокультурні гранти Львівської міської ради – дослідження на публікація довідника «Керівники міста Львова від XIII століття до сьогодні» – 20 000 грн

2013

Європейська асоціація цифрової історії – воркшоп "Цифрове та візуальне в урбаністичних дослідженнях" – 1 996,00 євро

## Розділ V: Інформація про партнерство(-а)

### Обґрунтування вибору організації-партнера (організацій-партнерів)

*Чому саме цей(-и) партнер(-и) був(-ли) обраний(-ими) для реалізації спільного проекту? Чи співпрацював заявник з ним(-и) раніше? Як реалізований проект вплине на розвиток організації-заявника, організації-партнера(-ів) та партнерства в цілому?*

Доцент Кафедри історії Національного університету "Києво-Могилянська академія" д-р. Олена Бетлій має досвід співпраці з заявленою організацією-партнером. Вона бере участь у проведенні дослідницьких проєктів, організації наукових конференцій та симпозіумів Центру міської історії:

"Київ у 1914-1922 роках: місто і культура крізь війну, революції та відбудову" (дослідницький проєкт д-р. Олени Бетлій) (<http://www.lvivcenter.org/uk/researchprojects/cities-wars-and-recoveries/kyiv-in-1914-1922>)

"Міська культура, розваги та мистецькі мережі у час соціальних неспокоїв, воєн і революцій (1910–1920-і рр.)" (Спільний дослідницький проєкт д-р. Олени Бетлій і д-р. Оксани Дудко) (<http://www.lvivcenter.org/uk/researchprojects/cities-wars-and-recoveries/urban-culture>)

"Війни, насильства та революції в Україні (1914–1923 рр.)" (симпозіум, 4-6 липня 2019 року, заплановано) (<https://www.lvivcenter.org/uk/conferences/conferences/3007-19-07-06-wwi-symposium>)

"Множинність виходів з війни: досвід міст Східного фронту" (міжнародна конференція, Центр міської історії, Національний університет "Києво-Могилянська академія", Університет Вікторії, Канада; 28-29 серпня 2018 року) (<https://www.lvivcenter.org/uk/conferences/conferences/2612-18-03-01-the-multiplicity-of-exits-from-the-war-the-experience-of>)

Відтак, заявник, Олена Бетлій, має досвід налагодженої співпраці з Центром міської історії, як єдиним в Україні незалежним дослідницьким центром, що займається історичною урбаністикою. Як викладач НаУКМА вона також налагоджує співпрацю між кафедрою історії НаУКМА та Центром міської історії. В рамках такої співпраці директор Центру міської історії д-р. Софія Дяк у 2017 році викладала курс "Публічна, популярна чи прикладна історія: практики та ролі минулого у суспільстві" для студентів НаУКМА.

Реалізація проєкту за підтримки Українського культурного фонду сприятиме подальшому обміну досвідом між дослідниками, інституціями та регіонами щодо поєднання теоретичного знання з практичними компетенціями в сфері цифрової гуманітаристики та публічної історії, а також включення міської перспективи та мікроісторії у вивчення історії та спадщини ХХ століття.

Завдяки співпраці та обміну досвідом у рамках цього проєкту заявник отримає інституційну та фахову підтримку в розробці та впровадженні академічного курсу з цифрової історії для студентів НаУКМА, а також допомогу в створенні оригінальної інтерактивної платформи культурної спадщини Києва. Все це в подальшому буде використано для навчання культурних операторів новим методикам роботи з міським матеріалом.

Співпраця, також, дозволить систематизувати та укласти комплексну пропозицію освітніх активностей на базі наявного досвіду та реалізованих проєктів, що після завершення цього проєкту зможуть бути використані в інших школах та вузах та в позаакадемічному освітньому середовищі.

### Розподілення ролей в партнерстві

*Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера?*

Заявник координує подачу заявки, реалізацію усіх етапів проєкту та звітування. Організація-партнер надає інституційну, наукову та ресурсну підтримку реалізації заявленого проєкту.

Організація-партнер гарантує покриття 20% витрат на реалізацію проєкту через Представництво "Центр міської історії Центрально-Східної Європи, приватна фундація д-ра Гаральда Біндера", яке разом з Громадською організацією "Центр міської історії Центрально-Східної Європи" створює структуру діяльності Центру міської історії

## Розділ VI: Детальний опис проекту

### 1. Актуальність проекту

*Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому та заявника, зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?*

#### Чому місто та культура?

Україна в історії XX століття представлена переважно з перспективи глобальних геополітичних змін та конфліктів - революцій, воєн, суспільних катаклізмів. Ця оповідь переважно сформована великими історичними нарративами. Великі історії мають на меті подати єдину правильне трактування подій та розуміння минулого, пояснюють формування національних чи політичних утворень, дають рецепти формування ідеальних національних та суспільних моделей. Значною мірою великі нарративи про минуле оминають увагою множинність персональних досвідів та локальних вимірів глобальних подій. Це спонукало дослідників звернутися до вивчення історій тих, чий голос не потрапив у великі нарративи. Таким чином, сформувалися напрямки дослідження історії повсякдення чи історії знизу. Ми вважаємо, що дискусія про історію XX століття також у публічному просторі повинна бути олюднена. І найкращий спосіб це зробити - це розказати її з перспективи мікроісторії з фокусом на міста. Міська культура та мікроісторії є нагодою змінити оптику та подивитися на персональний досвід і локальний контекст глобальних процесів, що відбувалися у XX столітті. І при цьому не виключити великі історії, а доповнити їх новою перспективою історії повсякдення.

#### Чому освіта?

Як говорити про місто у XX столітті з сучасної перспективи? Як роздивлятися його сліди, залишені в архітектурних відбитках чи в перетині лабіринтів вулиць? Як напсвнити місто голосами його мешканців, що давно уже ці міста зашишили? Як розкодовувати простір міста, сприймаючи його як музей, артефакти якого розкидані у просторі? Нарешті як навчитися у міста осмислювати трагічний досвід XX століття? Як дивитися на культурну спадщину через перспективу міської історії? Для пошуку відповідей на ці запитання необхідні відповідні професійні компетентності та владіння належним інструментарієм.

Ключову роль у включенні локальних та персональних досвідів в публічну дискусію про історію XX століття відіграють фахівці, яких можна окреслити як оператори культурних, мистецьких та освітніх інституцій. Вони є ретрансляторами та медіаторами знання між академічним середовищем та широким загалом. А тому важливо, щоб у своїй роботі вони використовували увесь сучасний інструментарій, який пропонується, зокрема, цифровою історією та гуманістикою. Саме на формування таких компетентностей та професійної кваліфікації у сфері культури спрямований цей проект.

Сформульоване таким чином завдання проекту виходить також з розуміння того, що академічні курси в гуманітарних дисциплінах недостатньо враховують навчання практичних професійних компетентностей для спеціалістів, які згодом йдуть працювати з культурною спадщиною. Адже досі в навчальних планах можна спостерігати тенденції, відповідно до яких викладання історії чи музейної справи зосереджується виключно на теоретичному знанні. І це треба змінювати бо студенти потребують інструментів, які допоможуть їм у майбутньому аплікувати здобуте знання в форматі, що сприйматиметься суспільством. І цей формат є цифровим. Внаслідок цього можна буде виправити ситуацію, за якої культурним організаціям (музеям, бібліотекам, мистецьким інституціям тощо) часто недостатньо професійної кваліфікації їхніх культурних операторів, які не знають, як створювати власні цифрові проекти для кращої інтеракції з відвідувачами їхніх інституцій, як працювати з цифровими інструментами, оповідати про свою діяльність для залучення та зацікавлення цільової аудиторії.

Відповідно розробке довготермінової концепції освітньої платформи для роботи з культурною спадщиною через застосування цифрових механізмів, формування пілотних освітніх продуктів для університетів та шкіл, методичні рекомендації їхньої інтеграції в освітній процес, реалізація самостійних цифрових проєктів (медіархів та інтерактивна мапа), що ляжуть в основу фонду оцифрованої культурної спадщини на даному етапі двох українських міст - Києва та Львова, запропонують культурним операторам гостий продукт, а також апробовану модель розробки та впровадження власних проєктів, пов'язаних з актуалізацією культурної спадщини та прикладних навиків використання цифрових інструментів. Це дозволить у довготерміновій перспективі покращити професійний рівень та конкурентність на ринку культурних операторів.

Робота з вчителями та школами є важливою складовою впровадження нових технологій та розробок у навчальний процес, актуалізації тем культурної спадщини, часто не артикульованих та складних, через фокус на персональних історіях в контексті вивчення історії глобальних змін у XX столітті. Згідно з рекомендаціями Міністерства освіти та науки України шкільна програма повинна формувати набір компетенцій для вчителя та учнів. Формуючи зміст, методологію та інструментарій освітнього блоку, ми будемо враховувати включення таких компетентностей, як критичне мислення, медіаграмотність історична компетентність, вміння вирішувати комплексні проблеми, співпрацювати з іншими, емпатію. Цифровий формат матеріалів забезпечує доступність та можливість масштабування, а інструменти та інтерактивні форми сприяють кращій мотивації вчителя та учня. Попит на якісні матеріали та прикладні рекомендації, їх включення в освітній процес дуже великий. Показником є динамічна поява освітніх платформ та ресурсів протягом останніх років.

## Чому цифровий інструмент?

Цифрові інструменти дають можливість збирати та зберігати культурну спадщину, а також перетворювати її в культурний продукт, доступний широкому загалу, зокрема, за допомогою таких форматів, як інтерактивна мапа чи сторітелінг. Досвід заявників у роботі з цифровими інструментами свідчить про потенціал і запит на їхнє використання при вивченні історії в школах та університетах.

Цифрова освіта успішно завойовує освітні майданчики в університетах Європи. Міждисциплінарні центри з цифрової історії чи гуманістики, віртуальні лабораторії стають новими едукативними відділеннями, які госувають традиційні факультети з їхнім фокусом на одній дисципліні. З огляду на те, що такі майданчики потребують великих фінансових інвестицій, їх досі бракує в Україні. Проте, окрім інвестицій у створення технічної бази, існує потреба впровадження міждисциплінарних освітніх курсів з формуванням прикладного знання та універсальних компетенцій. Саме на розробку та впровадження таких курсів спрямована ця проектна заявка.

## Чому заявник та ЦМІ?

За період своєї викладацької діяльності Елена Бетлій створила 10 авторських курсів, присвячених міським студіям, ментальному картографуванню, європейській та всесвітній історії, методології історичних досліджень. Тож, вона має необхідний фаховий досвід для розробки нового освітнього курсу та роботи над створенням спільної освітньої платформи з ЦМІ. Окрім того її коло дослідницьких інтересів включає міську історію та дослідження європейської ідентичності, що також вимагає обізнаності з різними проектами, присвяченими роботі з культурною спадщиною в містах та Європі загалом. Досвід заявника у викладацькій роботі на кафедрі історії Національного університету "Києво-Могилянська Академія" свідчить про потребу та запит на доповнення теоретичного знання практичними навичками представлення та поширення цього знання в публічному просторі за допомогою цифрових інструментів. Частішими стають випадки, коли абітурієнти збирають історичний фах завдяки ознайомленню з різними цифровими проектами з історії в шкільній мережі. Але перейшовши до університету, вони потрапляють в академічний світ, у якому цифра практично не використовується. Це призводить до втрати інтересу та незрозуміння, як після завершення університету можна застосувати своє знання на практиці. Студентам бракує цих навичок, а тому в університетській освітній програмі з історії та культурології необхідно вводити нові предмети, які покажуть шлях цифрового опрацювання минулого при створенні нових проектів у сфері публічної історії. Це, у свою чергу, сприятиме формуванню компетенцій, що дають конкурентну перевагу на ринку культурних операцій.

Центр міської історії має досвід поєднання матеріалів академічних досліджень з використанням цифрових інструментів та створення проектів публічної історії про місто та культуру у низці проектів.

Одним із проектів, довкола якого Центр створює освітні продукти є "Інтерактивний Львів" - інтерактивна карта, що розповідає історію Львова через місця та простори у форматі цифрової енциклопедії. Цей проект поєднує тексти дослідників, фотографії, карти, архівні матеріали та інтерв'ю. Серед основних тематичних фокусів проекту – історія архітектури, міське планування, спадщина, культурна та соціальна історія. За допомогою цифрових інструментів в ЦМІ пов'язує історію окремого будинку із ширшими контекстами містобудівних, архітектурних ідей та історіями його творців і мешканців, а також через міську перспективу представляє контекст ширших політичних, культурних та соціальних трансформацій в регіоні. Одним із напрямків роботи проекту є цифрова лабораторія, в межах якої відбувається акумуляція експертного знання, пошук форматів та технологічних рішень щодо цифрової презентації історії міста та використання таких цифрових інструментів в гуманістиці, як картування, мережевий аналіз чи сторітелінг: <https://lia.lvivcenter.org>

Серед іншого, у межах "Інтерактивного Львова" була створена карта Crossroads of Empire (<https://lia.lvivcenter.org/en/themes/crossroads-of-empire>). Карта розроблена для семінарського курсу др. Мейгіл Фавлер в Стетсонському університеті (США). Слухачі міждисциплінарного семінару на прикладі історії Львова та Східної Європи ХХ століття зосереджуються на дослідженні культурного різноманіття, проблем визнання та включення різних часто антагоністичних наративів про місце, місто чи регіон.

Інший партисипативний цифровий проект був створений в межах виставкового проекту "Завтра буде краще" (2016). Основою для виставки стали фотографії Тадеуша Рольке зі Львова початку 1990-их років. У рамках освітньої програми до цього проекту був створений освітній ресурс "Вжити в 90-х" (<http://90s.lvivcenter.org>), який через методи неформальної освіти розповідає про досвід політичних та соціальних трансформацій на зламі 1980-1990 років з перспективи повсякденних практик, усної та міської історії. Проект створений разом зі студентами програми культурології Українського католицького університету, які при підготовці матеріалів для ресурсу вивчали історію цього періоду через серію лекцій, усної історії інтерв'ю, збір та опрацювання інформації. Досвід роботи з цими та іншими проектами свідчить про результативність та можливість мультиплікації таких підходів для інших освітніх продуктів.

З огляду на потребу доповнення теоретичного знання в університетській та шкільній освіті практичними компетенціями для вивчення та представлення культурної спадщини, а також завдяки досвіду співпраці між заявником та організацією-партнером реалізація цього проекту дасть можливість створення комплексної та сталої пропозиції освітніх продуктів для університетів та шкіл з врахуванням специфіки формального освітнього процесу в Україні

## 2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Метою проекту є формування професійного простору, що реагує на потреби викладання прикладних фахових компетенцій для роботи з міською культурною спадщиною з використанням цифрових технологій в культурних мистецьких та освітніх інституціях в Україні та пропонує освітній продукт для набуття цих компетенцій в рамках актуального освітнього процесу. Формування такого простору можливе через проведення експертної дискусії та опрацювання загальних теоретичних рамок для освітньої платформи. Окрім того, розробка та апробація пілотних освітніх курсів, які стануть першою частиною платформи, дозволить запропонувати модель впровадження нових тем та підходів у наявний освітній процес. Результати напрацювань будуть представлені у формі онлайн-ресурсу. Окрім того, створена освітня платформа буде в подальшому презентована в рамках академічних конференцій і професійних форумів. Під неї в рамках проекту будуть окремо створені додаткові цифрові продукти - інтерактивна мапа Києва початку ХХ ст. та медіархів мистецьких досвідів Львова к. 1980-х рр., які разом з уже існуючими цифровими проектами Центру міської історії стануть складовою цифрового фонду культурної спадщини України, щс в процесі виконання проекту по суті формується.

### Завдання 1. Розробити концепцію освітньої платформи

Для сталого розвитку такого простору у довготерміновій перспективі заплановано розробити освітню платформу, де викладачі університетів та шкіл зможуть отримати практичні рекомендації та матеріали для викладання історії та культури ХХ століття через призму використання цифрових технологій при оповіді про локальні сюжети та мікро-історії, про підходи до артикулювання нових тем в межах освітніх програм, а також безпосередній інструментарій для вироблення практичних навиків роботи з цифровими інструментами.

Для структурування наявного досвіду та врахування специфіки актуального освітнього процесу разом із фахівцями в середній та вищій освіті планується розробити концепцію освітньої платформи. Це дозволить системно розширювати пропозицію освітніх активностей після завершення проекту за підтримки Українського культурного фонду та мультиплікувати напрацьовані блоки на нові теми та для нових аудиторій. На цьому етапі також відбуватиметься розробка методології для створення освітніх блоків.

Для цього ми плануємо:

- проведення семінару з фахівцями у дослідницькій та освітній сфері з метою деталізації потреб фахового середовища, обговорення формальних вимог та рекомендацій до освітнього процесу з боку Міністерства освіти та науки, управління освіти та університетів, консультацій щодо ефективності методологій трьох пілотних блоків та планів їх апробації;
- проведення фокус-групи з представниками цільових аудиторій для окреслення оптимального формату представлення напрацьованих матеріалів та зручного користування онлайн-ресурсом;
- зустрічі та обговорення з розробниками освітніх платформ, обмін досвідом та попередження ризиків
- підготовку концепції у формі програмного документу.

### Завдання 2. Розробити пілотні освітні блоки

Три пілотні блоки мають на меті запропонувати різним аудиторіям артикуляцію нових тем та пропозицію інноваційних підходів для включення сюжетів про регіональну культурну спадщину в освітні процеси, а також використання інноваційних підходів та цифрових інструментів у вивченні історії ХХ століття через місто та культуру.

Розроблення блоків передбачає дослідницьку роботу, збір та оцифрування матеріалів, формування візуальних та текстових наративів, а також напрацювання методичних рекомендацій для їхнього впровадження в освітній процес.

#### А. Блок "Місто та повсякдення"

Завданням цього блоку є створення моделі інклюзивної оповіді про багатокультурне місто початку ХХ століття. Зроблено це буде на прикладі Києва. До уваги братиметься досвід повсякденного життя містян, їхня взаємодія з владою, реалізація їхнього права на місто, особливо в роки революцій. Поширені досі практики розмови про Київ, особливо ті, якими користуються музейні працівники чи гіді, як правило, або відтворюють ідеалізовані наративи початку ХХ ст., або ж фокусуються виключно на одному з національних наративів. Таким чином у цьому блоці йтиметься про зміну дискурсу та творення нової цифрової платформи для візуалізації інклюзивного київського наративу. Оскільки цей період початку ХХ ст. зазвичай вивчається через перебіг політичних та військових подій, погляд з перспективи побутових проблематик та тем також має на меті наблизити розуміння досвідів, які в зв'язку з цими змінами переживали містяни, дозволити відвідувачам платформи відчувати атмосферу "втраченого" Києва, перетворити місто на "впізнану країну".

З цією метою реалізація блоку передбачає два типи активностей: 1) створення курсу з цифрової історії; 2) розробка та впровадження інтерактивної мапи з історії Києва початку ХХ ст. Курс пропонує поєднання історії повсякдення, цифрової історії та методу learning by doing. Складатиметься він з теоретичної частини, що включатиме огляд успішних проектів, реалізованих в рамках цифрової історії в освітніх та культурних закладах Європи та світу. Слухачам курсу буде запропоновано розробити одну з тем, підібрати джерела та підготувати візуальний наратив. Це передбачає практичну роботу з джерелами, проведення дослідження, формування наративу та його представлення для широкого загалу на цифровій мапі. Цей курс буде апробовано на базі НаУКМА, але в подальшому його буде прочитано на базі Центру міської історії у Львові та поширено на відкритих освітніх майданчиках дистанційної освіти (напр., Prometheus). Створення інтерактивної мапи Києва початку ХХ століття



буде як практичною основою для зазначеного курсу, так і початком створення всеохопної інтерактивної мапи Києва за прикладом мапи Інтерактивного Львова. Ця мапа включатиме об'єкти з соціального, політичного та культурного життя міста; мапи соціальної стратифікації, злочинності та благоустрою; звуків маги та оповідь в форматі сторітелінг з ключових для життя міста проблематик. І курс, і мапа зможуть збагатити знання про Київ та покращити навички цифрової оповіді про місто як студентів, так і усіх тих, хто працює з міським матеріалом у культурній індустрії. Співпраця з Центром міської історії при виконанні цієї частини є основоположною.

#### **В. Блок "Місто та персональні досвіди війни"**

Завданням цього блоку є запропонувати вивчення історії таких великих глобальних катаклізмів, як Друга світова війна, у школі через локальні персональні досвіди, що пов'язані з власним містом чи власною родиною. З огляду на домінування великих національних наративів, завданням є включення до розповіді про історію Другої світової війни поняття спільної спадщини та спільної відповідальності за неї. З огляду на наявні напрацювання та дослідницьку базу, фокусом для пілотного блоку є триклад Львова у Другій світовій війні.

Розробка даного блоку також є спробою пошуку адаптованої мови, форми, підходів та інструментів, які дозволять ширити матеріали та теми, з якими працює Центр міської історії для і у співпраці з школами та вчителями. Ширше - цей блок освітньої платформи має стати майданчиком для діалогу між дослідниками, освітянами, школярами з фокусом на зміст та інструментарій.

Розробка методологічних рекомендацій з включення матеріалів про досвід львів'ян у період Другої світової війни окупації та Голокосту до вивчення у старших класах школи. Для розвитку дискусії про спільну спадщину заплановано включення персональних історій містян різних національностей та конфесій, різного віку та соціального статусу.

Розроблені з вчителями матеріали передбачатимуть різні сценарії обговорення згаданих тем як під час форматних шкільних уроків, так і неформальних практичних завдань в рамках шкільної чи позашкільної освіти. Обрана методика також передбачає включення цифрових компетенцій у навчальний процес.

Тематично, у фокусі буде оповідь про місця, вулиці, маршрути як можливість вбачати у просторах міста складну історію середини ХХ століття. Методично проєкт є спробою показати та задіяти вчителів та учнів до різних цифрових інструментів. Такий підхід дозволить апробувати можливості цифрових інструментів в середовищі формальної освіти для дослідження та візуалізації наративів про історію міста. Сподіваємось, такий формат буде дієвим для мотивації учнів та актуалізації складної та важливої теми історії міста через такі наскрізні та фахові навички та компетенції, як інформаційно-цифрова (передбачає оволодіння новими інформаційними технологіями, уміннями відбирати, аналізувати, оцінювати інформацію, систематизувати її; використовувати джерела інформації для власного розвитку та навчання), історична (хронологічна, просторова, мовленнєва, аксіологічна). Крім професійних, фахових компетенцій, розробники платформи враховують та вкладають розвиток таких ключових та наскрізних компетенцій: уміння вчитися, загальнокультурна (комунікативна) компетентність, соціально-трудова компетентність, інформаційна компетентність

Блок передбачає роботу групи експертів (вчителів, методистів, освітніх практиків), які опрацюють, апробують та розробляють різні сценарії освітніх продуктів (уроки, виховні години, спецкурси) через використання матеріалів і тем, пропрацьованих проєктом Інтерактивний Львів.

#### **С. Блок "Місто та мистецтво на межі"**

Цей блок має на меті виробити модель погляду на різні мистецькі практики, які існували на західних периферіях УРСР наприкінці 1980х. Ця модель поєднуватиме людину (митця), міське середовище (Львів) та наративи як мистецтва так і про мистецтво. Це допоможе побачити як простори міста та художні майстерні впливали на різне розуміння мистецької якості і на цілі мистецтва.

У колишньому СРСР концептуалізм як мистецький напрямок і навіть філософія переважно асоціюється з московськими мистецькими осередками, а в Україні містом, де в тій чи іншій мірі проявився концептуалізм була Одеса. Виставка молодих і сучасних українських живописців, яку організували в Москві наприкінці 1980х спочатку окреслила таке мистецтво як «південноросійську хвилю» чи «південне неабарокс», а згодом від первинної назви залишилось коротке «нова хвиля». І хоча концепція «нової хвилі» вже усталена в українському мистецтвознавстві і художники «з цього набору» асоціюються з українською версією постмодернізму, не усі погоджуються з таким трактуванням.

Усе ще лунають голоси, що це мистецтво «не українське» чи «не характерне» для національної культури. Це свідчить про те, що багато мистецьких значень і факторів, які ми переносимо на всю країну, мали виразно локальне, зокрема київське походження. Натомість в інших регіонах немає розуміння цих практик, не окреслена модель як можна розуміти у власних термінах «регіональне мистецтво» в пізньому УРСР без порівняння його із заходом чи сходом. Сямо порівнювати треба, але намагатися уникати усталених стереотипів про «правильне», «національне», модерне чи пост-модерне мистецтво, яке сприймають в категоріях кращості чи гіршості.

Завданням блоку є спроба прослідкувати як автори/ки бачили своє місце у символічній топографії між мистецтвом заходу (США, Європа) та сходу (все, що не уявний Захід). Ми хочемо дізнатися, що читали і на кого дивилися мистецтвознавці художники Львова пізніх 1980х, і куди вони їздили за досвідом і підтримкою, а також задокументувати топографію просторових практик митців. Як наслідок, реалізуючи метод конструювання «людини – міста – історій» ми спробуємо виявити та теоретизувати практики мистецького концептуалізму, що існували у Львові наприкінці 1980х – початку 1990х років.

Це дозволить розглянути та запропонувати студентам «оновлену» візію становлення та розвитку українського сучасного мистецтва, що враховуватиме інші методологічні підходи, виявлені матеріали та окреслюватиме відмінні від столичних контексти. Як наслідок це сформує наратив розвитку львівського концептуалізму 1980х років через призму не лише естетичних, але й просторових практик мистецтва та доповнить наше розуміння культурної спадщини з регіональної перспективи.

Блок передбачає роботу з практично недослідженим матеріалом, проведення відео-мандрівок з представниками львівського концептуалізму 80-х, що дозволить змапувати їхні досвіди та мистецькі практики з локалізацією у міському просторі, оцифрування та архівування колекцій митців, підготовка критичних текстів. Тематику мандрівки та запитання до учасників

формуватиме автор. Після чого режисер визначатиме місця зйомки і разом зі знімальною групою готуватиме належний звуковий супровід та освітлення. Відзнятий матеріал у поєднанні з авторськими текстами буде зведений у кліпи, що зберігатимуться в Міському медіаархіві Центру міської історії, а також будуть інтегровані у ширший міський контекст у формі віртуальних онлайн-прогулянок на карті "Інтерактивного Львова".

У співпраці з програмою культурології УКУ, обговорюється формат включення цього блоку в навчальний курс "Культура та місто". Отже, робота студентів-культурологів з цими матеріалами дозволить напрацювати нові дослідницькі компетенції, досвід роботи з джерелами, а також практичні навички формування власних наративів про культурну спадщину з перспективи локальних практик. Зрештою, усі напрацьовані матеріали будуть представлені на сторінці освітньої платформи.

### **Завдання 3. Представлення матеріалів**

Відповідно до напрацьованої концепції та розроблених блоків заплановане створення першого драфту веб-ресурсу, де буде представлена концепція освітньої платформи, бачення її розвитку. Також, на сторінках ресурсу будуть опубліковані матеріали та методичні рекомендації до кожного з блоків.

Усі блоки передбачають подальшу апробацію в навчальних закладах. Універсальність вибраної методики та апробація перших трьох блоків дозволить допрацювати їх в практичній роботі з цільовою аудиторією, а в подальшому мультиплікувати ці підходи для наступних тем.

На кожному етапі розробки платформи та освітніх блоків, а в подальшому їх апробації, результати роботи будуть поширені серед цільової аудиторії відповідно до комунікаційної стратегії проекту

## **3. Результати проекту**

*Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?*

Відповідно до завдань, результати проекту складатимуться з трьох основних частин.

### **1. Концепція освітньої платформи**

Співпраця заявника та партнера передбачає розробку концепції освітньої платформи, що об'єднує інновативні підходи та інструменти для формування фахових компетенцій культурних операторів в межах актуального освітнього процесу в Україні.

У короткостроковій перспективі, це передбачає напрацювання концепції та стратегії її впровадження за результатами проведених експертних дискусій та фокус-групи у формі програмного документу.

Сформована за результатами цієї роботи концепція освітньої платформи спрямована на формування подальших дій з розвитку освітніх активностей для культурних операторів у довготерміновій перспективі після завершення проекту за підтримки Українського культурного фонду.

### **2. Три пілотні освітні блоки (дослідницькі матеріали, академічні курси, методичні матеріали для вчителів)**

#### **А. Результат блоку "Місто та повсякдення":**

- дослідницькі тексти про повсякденні практики у Києві початку ХХ століття для інтерактивної мапи,
- інтерактивна мапа
- розробка курсу цифрової історії для студентів НАУКМА,
- методичні рекомендації до впровадження аналогічного курсу в інших навчальних закладах чи проєктах неформальної освіти;

#### **Б. Результат блоку "Місто та персональні досвіди війни":**

- розроблені освітні продукти, методичні поради та сценарії включення в навчальні плани та активності у рамках формальної шкільної освіти (освітні відео, ігри, сценарії уроків).
- сценарії проведення неформальних освітніх активностей, спрямованих на залучення освітніх стейкхолдерів, батьків та дітей, з фокусом на складні теми минулого.
- приклади пілотної проєкції сторітеллінгу, вивчення тем через гейміфікацію

#### **В. Результат блоку "Місто та мистецтво на межі":**

- серія дослідницьких інтерв'ю,
- відеозаписи "мандрівок" з художниками
- дослідницькі тексти,
- оцифровані колекції митців,
- поєднання зібраного матеріалу у віртуальну мапу відео-мандрівок львівських митців та мисткинь.
- матеріали для курсу в програмі культурології УКУ

Через отримання зворотного зв'язку від цільових аудиторій та апробації курсів в навчальному процесі, розроблені курси

стануть базою для поширення цих освітніх блоків до нових цільових аудиторій та розробки нових.

**3. Веб-ресурс.** Для забезпечення розвитку освітньої платформи та промоції усіх напрацьованих в межах проекту матеріалів заплановане створення веб-ресурсу. Через цей ресурс студенти та учні, культурні оператори зможуть працювати з матеріалами освітніх блоків. Окрім цього це дозволить поширювати результати проекту широкому загалу.

Розміщення цього ресурсу заплановане на базі проекту Інтерактивний Львів Центр міської історії. Інституційна та технічна підтримка від організації-партнера забезпечить розвиток платформи після завершення проекту. Таким чином, матеріали освітньої платформи завжди будуть доступні онлайн, а також можуть бути доповнені новими освітніми блоками в подальшому.

#### 4. Активності в рамках проекту:

Проведення трьох фокус-груп з дітьми освітнього та академічного поля в рамках соціального дослідження. Організація та проведення трьох (початкового, проміжного підсумкового) внутрішніх семінарів з експертами, дослідниками для визначення, розробки, затвердження концепції освітньої платформи. Проведення двох (на проміжному та завершальному етапах проекту) публічних робочих зустрічей з обговорення перехідних результатів проекту (консультація, оцінка, рекомендації). Презентації результатів блоків та загальної концепції в Києві та у Львові на завершальному етапі проекту.

Якісні показники результатів проекту:

Сьогодні перед дітьми освітнього середовища стоять нові виклики, зумовлені, насамперед, глобальною трансформацією освіти та освітніми реформами в Україні. Серед ключових компонентів, з яких складається формула нової школи, є новий зміст освіти, заснований на формуванні компетентностей, потрібних для успішної самореалізації в суспільстві та сучасне освітнє середовище, яке забезпечить необхідні умови, засоби і технології для навчання учнів, студентів, викладачів, педагогів, освітан, батьків не лише в приміщенні навчального закладу. Також в умовах прийняття нового Закону України «Про Освіту» та концепції нової української школи, актуальною є інформаційно-цифрова компетентність яка «передбачає впевнене, а водночас критичне застосування інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ) для створення, пошуку, обробки обміну інформацією на роботі, в публічному просторі та приватному спілкуванні...».

Якісним індикатором результату є формування власне цих наскрізних та фахових компетенцій, за допомогою напрацьованих освітньої платформи.

Внаслідок впровадження освітніх блоків у навчальний процес, учні та студенти набудуть такі навички та компетенції, як уміння вчитися, комунікувати, соціально-трудову компетентність та інформаційну компетентність (оволодіння новими інформаційними технологіями, уміннями відбирати, аналізувати, оцінювати інформацію, систематизувати її використовувати джерела інформації для власного навчання та розвитку. Також напрацьовання передбачають розвиток та набуття історико-предметних компетентностей (хронологічні, просторові, інформаційні, мовленнєві, логічні, ексологічні). Для вчителів та викладачів, матеріали мають за завдання розвивати гуманістичну спрямованість викладання, демократизм - можливість усебічно підтримувати право кожного учня на власне бачення, розуміння та оцінку історичних подій, явищ фактів, яке може відрізнитися від позиції педагога, авторів підручників, історичний плюралізм, багата перспективність багатоманітність – важливі методики викладання суспільних дисциплін. Також важливим показником користування платформою є інклюзивність, можливість ширити та використовувати матеріали у цифровому форматі.

Кількісними показниками результатів проекту будуть:

- кількість залучених до проекту представників фахового та експертного середовища;
  - кількість учнів та студентів, що користуватимуться розробленими блоками в межах освітнього процесу;
- кількість відвідувачів веб-сторінки освітньої платформи та створених в рамках проекту нових цифрових продуктів

#### 4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Проект реалізовуватиме група дослідників

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Олена Бетлій	керівник та координатор проекту, дослідниця в межах блоку "Місто та повсякдення"	доцент кафедри історії НАУКМА, викладач з 13-річним досвідом; директорка Центру польських та європейських студій НАУКМА (2008-2013)
Анна Ісаєва	дослідниця в межах блоку "Місто та повсякдення"	випускниця НАУКМА, дослідниця першоду Першої світової війни

Дарина Подгорнова	дослідниця в межах блоку "Місто та повсякдення"	аспірантка НаУКМА, дослідниця жіночої зайнятості у Києві к. ХІХ - п. ХХ ст.
Ольга Гнидюк	дослідниця в межах блоку "Місто та повсякдення"	PhD, дослідниця дитячої історії та історії міграції
Андрій Левченко	дослідник в межах блоку "Місто та повсякдення"	дослідник традиційної музики, співзасновник проєкту "Рись"
Тарас Назарук	координація розробки освітньої платформи	керівник проєкту "Інтерактивний Львів", досвід у сфері цифрової гуманітаристики, проєктування комунікації
Христина Бойко	координаторка блоку "Місто та персональні досвіди війни"	культурологиня, едукаторка, координаторка освітніх програм
Ірина Костюк	розробниця блоку "Місто та персональні досвіди війни", методична частина	методистка, вчителька історії
Ірина Магдиш	розробниця блоку "Місто та персональні досвіди війни", частина неформальної освіти	культурна менеджерка
Ярослав Согор	розробник блоку "Місто та персональні досвіди війни", частина формальної освіти	вчитель історії
Богдан Шумилович	дослідник, координатор розробки блоку "Місто та мистецтво на межі"	дослідник, історик мистецтва, PhD кандидат Інституту Європейського університету у Флоренції, фахівець у сфері сцифрування культурної спадщини
Мар'яна Мазурак	Медіа-супровід проєкту	експерт у сфері комунікацій
Софія Дяк	науковий супровід проєкту	історик, досвід у реалізації дослідницьких проєктів та проєктів пов'язаних з культурною спадщиною
Наталія Остріченко	науковий супровід проєкту	історик, досвід у реалізації проєктів пов'язаних з візуальними джерелами та культурною спадщиною
Ірина Склокіна	науковий супровід проєкту	соціолог, досвід реалізації проєктів пов'язаних з усною історією, спадщиною

Критеріями відбору режисера для підготовки відео-мандрівок будуть:

- досвід роботи в галузі культури,
- знання теорії та наявність практики режисури,
- розуміння основ звукового оформлення відео творів,
- знання основ авторського та трудового права

Критеріями відбору технічних спеціалістів для програмування веб-ресурсу будуть:

- досвід розробки онлайн-проєктів в галузі цифрової гуманітаристики, освіти, культури,
- знання мов програмування, веб-розмітки та системи керування і опису баз даних (JavaScript, PHP HTML, CSS, MySQL, JSON)

## 5. Робочий план та терміни реалізації проєкту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

---

## 6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільнять потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

До команди проекту безпосередньо входитимуть представники цільових аудиторій (викладачі вузів, вчителі та методисти). Таким чином, вони братимуть участь в дослідницькій роботі, в розробці освітніх блоків і враховуватимуть використання цих матеріалів у навчальному процесі.

Розробка освітньої платформи та матеріалів освітніх блоків скеровується таких груп із фахового середовища

- Викладачі, вчителі, методисти
- Дослідники, історики, культурологи, мистецтвознавці, митці
- Фахівці у сфері цифрової гуманітаристики
- Фахівці у сфері освітніх активностей
- Оператори культурних та мистецьких інституцій

Через подальше використання результатів проекту також будуть залучені:

- Студенти історії, культурології та інших спеціальностей НАУКМА, УКУ та інших вузів
- Учні старших класів шкіл

Публікація та промоція результатів проекту дозволить, також, залучити ширше коло зацікавлених темою культурної спадщини та міської історії.

---

## 7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи згоди з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

Для того, аби розробка освітньої платформи та пілотних блоків була максимально релевантною до потреб, кожна з частин проекту передбачає регулярне залучення представників цільової аудиторії до співпраці. Методологія розробки освітніх блоків буде частиною роботи над стратегією освітньої платформи.

При реалізації проекту його виконавцями буде здійснюватися постійний моніторинг стану виконання поставлених завдань. Його мета - надання координатору проекту інформації про поточний стан впровадження, відповідність результатів запланованим, своєчасне виявлення і усунення проблем, що сприятиме покращенню ефективності управління. Він буде відбуватися відповідно до розробленого затвердженого календарного плану усіх етапів виконання завдань в окремих блоках з визначенням відповідальних за виконання конкретних видів робіт - опрацюванням формату внутрішнього звітування та обговорення досягнутих результатів координаторами відповідних блоків.

Відповідно до поставлених завдань вестиметься моніторинг та оцінка відповідності та результативності трьох етапів:

1. Проведення експертної дискусії та розробка концепції освітньої платформи.  
Джерелом оцінки цього етапу будуть результати проведених семінару та фокус-групи, аналітичні звіти з цих подій. Індикатором результативності стане програмний документ освітньої платформи.
2. Розробка трьох пілотних освітніх блоків.  
Кожен із блоків має свою специфіку проведення дослідження, його візуалізації та створення освітнього продукту. Тому кожен блок матиме власну систему внутрішнього звітування про етап збору та аналізу матеріалів, його візуалізацію (через інтерактивну мапу, віртуальну мандрівку чи онлайн-сторінку) та створення методичних рекомендацій використання цих матеріалів в навчанні.

Розробку блоку "Місто та повсякдення" координуватиме доцент кафедри історії Національного університету Києво-Могилянської академії та координаторка проекту Олена Бетлій. Створення блоку як частини курсу цифрової історії дозволить врахувати усі вимоги вищого навчального закладу для впровадження такого курсу в навчальний процес та апробувати результат в роботі зі студентами цього університету у майбутньому. Цей блок передбачає проектні завдання для студентів в межах курсу. Реалізація завдань та їх публікація на інтерактивній карті покаже ефективність використаного методу.

Створення блоку "Місто та персональні досвіди війни" заплановано у співпраці з вчителями, які мають фахове теоретичне та практичне знання у сфері середньої освіти. Це дозволить при розробці курсу врахувати актуальні вимоги шкільної програми та рекомендації Міністерства освіти та науки України.

---

При розробці блоку "Місто та мистецтво на межі" обговорюється формат його включення в навчальний курс "Культура і місто" програми культурології Українського католицького університету.

Оскільки проєкт має на меті сформувати пропозицію освітніх продуктів, які зможуть доповнити теоретичне знання практичними компетенціями використання цифрових інструментів, можливість інтеграції таких курсів у навчальний процес буде індикатором ефективності

Представлення напрацювань цільовим аудиторіям

Джерелом оцінки етапу буде представлення результатів усіх трьох блоків на сторінці освітньої платформи.

Індикатором результативності стане ознайомлення із напрацюваннями працівників та студентів Українського католицького університету та Києво-Могилянської академії, а також шкільних вчителів. Відповідно до планів академічного та шкільного року, наступними індикаторами ефективності стане використання цих матеріалів у навчальному процесі

Апробація цих блоків в рамках освітнього процесу, а також отримання зворотнього зв'язку дозволить оцінити рівень ефективності розроблених блоків. Зворотній зв'язок, також, служитиме рекомендаціями для розробки наступних освітніх блоків в межах платформи на наступних етапах поза межами грантової заявки.

У подальшому, також, передбачена промоція розроблених та апробованих блоків до нових цільових аудиторій в інших культурних та освітніх інституціях.

Проміжні змістові, фінансові та аудиторські звіти, презентація та обговорення досягнення проміжних цілей в робочих групах дозволять на кожному етапі відстежувати хід виконання проєкту, стан фінансування та витрат, а також коригувати подальші кроки.

Ризики:

Стислі терміни реалізації проєкту та графік академічного року не дозволяють провести апробацію усіх розроблених блоків у навчальних закладах до завершення проєкту. Зокрема, апробація курсу з цифрової історії в НАУКМА буде можлива у 2020/2021 навчальному році. Водночас інституційна підтримка Центру міської історії та проєкту Інтерактивний Львів для розробленої освітньої платформи дозволить завершити цю роботу відповідно до академічних навчальних планів навіть після завершення проєкту та підтримувати функціонування і розвиток платформи в подальшому.

Оскільки частина активностей, (зокрема, підготовка відео-матеріалів для блоку, візуалізація та програмування веб-ресурсу платформи) передбачає замовлення послуг третіх сторін, існує ризик недотримання терміну реалізації замовлених послуг

---

## 8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проєкту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проєкт серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проєкту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проєкт доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Комунікаційна стратегія складатиметься з двох частин:

1. Комунікація пілотних освітніх блоків цільовій аудиторії. Ця аудиторія є чітко окреслена інституціями в межах яких ці блоки будуть апробовані. Ключовим завданням у цьому випадку є максимальне включення та інформування цільової аудиторії у розробку платформи та освітніх блоків, а також зручність користування веб-ресурсом де ці блоки будуть опубліковані
2. Інформування про розробку освітньої платформи та пілотних блоків до нових професійних середовищ та більш широкого кола зацікавлених осіб. Це дозволить у довготерміновій перспективі розширювати мережу культурних та освітніх інституцій, які потенційно можуть використовувати платформу в своїй діяльності.

Базовим ресурсом для втілення стратегії є робота з цільовими аудиторіями кожної команда заявника та організації-партнера. Регулярна комунікація з ними є налагоджена через власні веб-сторінки, щомісячні та щоденні емейл-розсилки та соціальні медіа. Про активність, цікаві для широкого кола цієї організації, також, повідомляють локальні медіа через прес-анонси.

Навчальні курси будуть розроблятися в співпраці з кафедрою історії НаУКМА, програмою культурології Українського католицького університету. Студенти цих вузів мають можливість самостійно обирати навчальні курси. Перевагу мають ті курси, які пропонують отримання практичних компетенцій. Таким чином, у стратегії комунікації передбачаємо промоцію напрацьованих освітніх блоків з акцентом на їхній практичності. Найбільш ефективним каналом комунікації для цього стануть внутрішні розсилки цих інституцій, які служать ключовим джерелом інформації для працівників, студентів та випускників.

Освітній блок для шкільної програми розробляється у співпраці з вчителями-методистами, вчителями-практиками, психологами експертами з цифрових технологій, які використовують для професійної комунікації методичні об'єднання, наради, центри підвищення кваліфікації, освітні події та тренінги. Окрім того, вчителі активно використовують такі платформи, як EdEra, ПроСвіт Освіторія, НаУрок, онлайн-спільноти у Facebook (Вчителі історії Львова, Методична спільнота вчителів-істориків), офіційні сторінки Департаменту освіти Львівської міської ради та інших м.ст. Заявник та організація-партнер також має тісну співпрацю з освітніми інституціями та організаціями - ПроСвіт, ЕдКемп, Хесед Ар'є, Ткума. При створенні такої освітньої платформи в рамках цього проекту буде закомуніковано на цих ресурсах і спільнотах.

Про матеріали освітньої платформи та розроблених блоків теж дізнається постійна аудиторія проекту Інтерактивний Львів, в межах якого буде опублікована освітня платформа.

Для ширшої репрезентації матеріалів освітньої платформи, особливо серед мистецьких та культурних інституцій, заплановано публікації у всеукраїнських виданнях Korydor, "Lv.ua. Культура", "Український Тиждень", з якими Центр міської історії має досвід співпраці в дотичних тематиках. Окрім того, для широкого кола зацікавлених осіб запланована промоція онлайн-ресурсу за допомогою SMM та SEO.

#### Комунікування результатів проекту:

- загальна публічна презентація освітньої платформи у Центрі міської історії (останній тиждень жовтня) та у НаУКМА (перший тиждень листопада);
- презентація блоків для цільових аудиторій на завершальному етапі виконання проекту (від середини жовтня): "Місто та повсякдення" (НаУКМА); "Місто та персональний досвід війни" (у співпраці з методичним центром міста та центром підвищення кваліфікації для вчителів у Центрі міської історії); "Місто та мистецтво на межі" (в УКУ).

#### 9. Сталість проекту

*Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацьованих та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?*

Координатор цього проєкту презентуватиме напрацювання освітньої платформи в межах академічних семінарів чи конференцій та будуватиме співпрацю з іншими закладами освіти у Києві та інших містах України.

Результати будуть опубліковані в межах проєкту Інтерактивний Львів. Цей проєкт є як і місцем представлення напрацьованих дослідницьких матеріалів про місто у XX столітті, так і простором для експертного знання про поле цифрової історії. Таким чином, опубліковані матеріали матимуть постійну технічну підтримку в межах Інтерактивного Львова навіть після завершення проєкту.

Поєднання освітньої платформи з іншими частинами Інтерактивного Львова дозволить презентувати освітні блоки як частину ширшого контексту із вивчення та представлення міської історії, надавати консультації з використання цифрових інструментів та забезпечити інституційну сталість розвитку платформи після завершення проєкту в рамках УКФ, розвивати наступні етапи відповідно до підготовленої стратегії і комунікувати їх до нових аудиторій.

Інтерактивний Львів на постійній основі співпрацює з координаторкою освітніх програм Центру міської історії над залученням різних цільових аудиторій в закладах формальної та неформальної освіти. Також, проєкт Інтерактивний Львів регулярно бере участь в академічних семінарах та конференціях (Семінари цифрової історії, Міжнародна конференція з публічної історії, Семінар "Міське картографування в цифрову епоху" в Університеті Люксембурга, Семінар з цифрової історії в Харківському національному університеті імені В.Н. Каразіна тощо).

Результати проєкту, також, будуть презентовані в межах публічних презентацій, в яких Інтерактивний Львів регулярно бере участь як проєкт цифрової та публічної історії.

Щороку в межах дослідницьких резиденцій Центру міської історії проєкт пропонує цифрові резиденції, що дає можливість безпосередньо у Центрі обмінятися досвідом та нав'язати співпрацю з цифровими та освітніми проєктами.

Також, на базі Центру міської історії регулярно відбуваються семінарські курси для усіх зацікавлених. Напрацьовані в межах освітньої платформи матеріали можуть стати базою для одного з наступних семінарських курсів про цифрові компетенції в роботі з культурною спадщиною.

Ці та інші формати мережування дозволяють систематично поширювати інформацію про проєкт та ділитися набутим досвідом з іншими співзасновниками.

## 10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

## Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)	Підпис
<i>Трегубов Олена Віталіївна</i>	<i>Трегуб</i>
Дата заповнення	

## Згода на обробку персональних даних



✓ Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом) <i>Бетлій Олена Вікторівна</i>	<i>Бетлій</i> Підпис та дата
Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом) <i>Бетлій Олена Вікторівна</i>	<i>Бетлій</i> Підпис та дата

## Додаток: РОБОЧИЙ ПЛАН

### Інструкція для заявника:

1. Робочий план є обов'язковим Додатком до заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ.

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1 (07)	Місяць 2 (08)	Місяць 3 (09)	Місяць 4 (10)	Місяць 5 (01-08.11)
Грантова угода	Укладення грантової угоди з УКФ	Олена Бетлій				
Запуск проекту	Координація роботи над проектом	Олена Бетлій	Олена Бетлій	Олена Бетлій	Олена Бетлій	Олена Бетлій
	Координація створення освітньої платформи у співпраці організацією-партнером	Тарас Назарук	Тарас Назарук	Тарас Назарук	Тарас Назарук	Тарас Назарук
Розробка концепції освітньої платформи	Проведення семінарів з експертною групою	Тарас Назарук, Олена Бетлій	Тарас Назарук, Олена Бетлій	Тарас Назарук, Олена Бетлій		
	Підготовка, проведення і аналіз результатів фокус-групи	ФОП Сусак А.	ФОП Сусак А.	ФОП Сусак А.		

	Оформлення концепції		Тарас Назарук, Олена Бетлій, Христина Бойко, Богдан Шумилович	Тарас Назарук, Олена Бетлій, Христина Бойко, Богдан Шумилович		
	Розробка рекомендацій для освітніх блоків		Тарас Назарук	Тарас Назарук		
	Проведення методологічного семінару для створення пілотних освітніх блоків		Тарас Назарук, Олена Бетлій, Христина Бойко	Тарас Назарук, Олена Бетлій, Христина Бойко		
<b>Підготовка та представлення проміжного фінансового та змістового звіту 1 (кінець місяця 2)</b>			Олена Бетлій			
<b>Розробка освітніх блоків</b>	Проведення дослідження в межах блоку "Місто та повсякдення"	Олена Бетлій, Анна Ісаєва, Дарина, Подгорнова, Ольга Гнидюк, Андрій Левченко та інші залучені дослідники	Олена Бетлій, Анна Ісаєва, Дарина, Подгорнова, Ольга Гнидюк, Андрій Левченко та інші залучені дослідники	Олена Бетлій, Анна Ісаєва, Дарина, Подгорнова, Ольга Гнидюк, Андрій Левченко та інші залучені дослідники	Олена Бетлій, Анна Ісаєва, Дарина, Подгорнова, Ольга Гнидюк, Андрій Левченко та інші залучені дослідники	
	Підготовка матеріалів для інтерактивної мапи Києва			Олена Бетлій	Олена Бетлій	Олена Бетлій
	Розробка навчального курсу з цифрової сторії		Олена Бетлій	Олена Бетлій	Олена Бетлій	Олена Бетлій
	Розробка методичних рекомендацій для включення матеріалів блоку "Місто та персональні досвіди війни" до шкільної програми		Христина Бойко, освітні експерти	Христина Бойко, освітні експерти		
	Розробка сценаріїв освітніх активностей для неформальної освіти		Христина Бойко, освітні експерти	Христина Бойко, освітні експерти		
	Проведення дослідження в межах блоку "Місто та мистецтво на межі"		Богдан Шумилович	Богдан Шумилович		
	Створення відео в межах блоку "Місто та мистецтво на межі"		Відеорежисер	Відеорежисер	Відеорежисер	

	Розробка матеріалів для курсу на програмі культурології Українського католицького університету			Богдан Шумилович		
<b>Підготовка та представлення проміжного фінансового та змістового звіту 2</b>				Олена Бетлій		
<b>Представлення результатів</b>	Розробка технічного завдання для веб-ресурсу освітньої платформи		Тарас Назарук	Тарас Назарук		
	Програмування блоку інтерактивної мапи для блоку "Місто та повсякденність"			ФОП	ФОП	ФОП
	Програмування блоку для частини "Місто та персональні досвіди війни"			ФОП	ФОП	ФОП
	Програмування блоку "Міста та мистецтво на межі"			ФОП	ФОП	
	Апробація матеріалів в блоку "Місто та мистецтво на межі" в Українському католицькому університеті				Богдан Шумилович	Богдан Шумилович
	Публікація веб-ресурсу онлайн					Тарас Назарук
<b>Промоція</b>	Презентація матеріалів для цільових аудиторій (розсилки Центру міської історії, публікування на ресурсах університетів, освітніх ресурсах та порталах, публічні презентації в школах, університетах)					Тарас Назарук, Христина Бойко, Богдан Шумилович, Олена Бетлій
	Медійний супровід проекту	Мар'яна Мазурак	Мар'яна Мазурак	Мар'яна Мазурак	Мар'яна Мазурак	Мар'яна Мазурак
	SEO, SMM онлайн-ресурсу					ФОП
<b>Фінальний звіт</b>	Змістовий та фінансовий грантодавцю звіти		Олена Бетлій, Бухгалтер 1, Бухгалтер 2			Олена Бетлій, Бухгалтер 1, Бухгалтер 2
	Аудиторський звіт		Аудитор			Аудитор
	Підготовка медіазвіту					Мар'яна Мазурак

Технічне завдання на створення серії відео-інтерв'ю для освітньої платформи в рамках проекту

**"Місто ХХ століття крізь призму цифрової ери:  
освітня платформа для роботи з культурною спадщиною"**

**Метою створення відео-інтерв'ю є:**

Виробити модель погляду на різні мистецькі практики, які існували на західних периферіях УРСР наприкінці 1980х. Ця модель поєднуватиме людину (митця), міське середовище (Львів) та наративи як мистецтва так і про мистецтво. Ми хочемо побачити як простори міста та художні майстерні впливали на різне розуміння мистецької якості і на цілі мистецтва. Крім цього інтерв'ю допоможуть прослідкувати як автори/ки позиціонували себе у відношенні до мистецтва заходу (США, Європа) і сходу (все, що не уявний Захід), і як бачили своє місце у такій символічній топографії. Ми хочемо дізнатися, що читали і на кого дивилися молоді художники Львова пізніх 1980х, і куди вони їздили за досвідом і підтримкою. Як наслідок реалізуючи метод конструювання «людини – міста – історій» ми спробуємо виявити та теоретизувати практики мистецького концептуалізму, що існували у Львові наприкінці 1980х – початку 1990х років.

**Відео-інтерв'ю призначені для:**

- Шкільні вчителі, методисти та університетські викладачі,
- Едукатори, фахівці з формальної та неформальної освіти,
- Учні, студенти та культурні оператори
- Відеоролики будуть включені у веб-частину проекту та апробовані на курсах в навчальному процесі;

**Вимоги до змісту відеороликів:**

На основі виробленого питальника/сценарію (у співпраці із представником Замовника) підготувати серії відеороликів, які демонструватимуть як міський простір і приватний простір перепліталися у роботі митців. Відео-інтерв'ю мають розгортатися між у вигляді діалогу, який матиме просторове вираження: оператор та митець мають пересуватися містом, з акцентуванням тих особливих місць, які вплинули на ті чи інші творчі практики у 1980х роках. Передбачається, що підрядник напише сценарій, здійснить відеозйомку та змонтує документальні відеоролики тривалістю до 20-30 хв кожен. Передбачається по 1 ролику на кожного митця. Передбачається, що кожен ролик повинен містити англійські субтитри (переклад надає замовник).

**Перелік митців (можливі зміни):**

1. Михайло Французов
2. Андрій Бояров
3. Сергій Якунін
4. Владко Кауфман
5. Владко Костирко
6. Андрій Сагайдаковський
7. Петро Старух
8. Василь Бажай
9. Євген Равський
10. Галина Жигульська
11. Олена Турянська
12. «Фонд Мазоха»
13. Альфред Максименко
14. Андрій Манілов

*Василь Бажай*

### **Ролики мають показувати:**

- Міські простори творчості обраного митця;
- В чому саме полягала роль місця в творчості;
- Відобразити роль дому;
- Відобразити роль майстерні;
- Відобразити роль за-міського простору;
- Проказати де, як і за яких обставин той чи інший художник виставляли свої роботи у 1980х;

### **Обсяг роботи підрядника:**

1) Ознайомитися з описами/характеристиками митців та підготувати сценарій.

**Результат:** Сценарій

2) Здійснити відеозйомку згідно зі сценарієм

**Результат:** Робочі відеозаписи

3) Здійснити чорновий монтаж відеороликів

**Результат:** чорновий варіант змонтованих роликів

4) Здійснити фінальний монтаж згідно з рекомендаціями замовниками та накласти англійські субтитри.

**Результат:** фінальні відео-інтерв'ю в електронному вигляді.

- Кількість відеороликів: 10
- Тривалість 1-го відеоролика: 20-30 хв.
- Вид відеоролика: знімально-документальний;
- Необхідна анімація: не потрібна;
- Сюжет відеоролика: потребує написання;
- Музичний супровід: частковий фоновий супровід, без використання об'єктів авторського права
- Мова відеоролику: українська
- Емоційне забарвлення відеоролика: зацікавлення;
- Дикторське супроводження: частково;

Всі завдання мають бути виконані до 1 жовтня 2019 року.

### **Зобов'язання сторін:**

Замовник зобов'язується надати необхідну інформацію про прсект, запропонувати героїв та героїнь зйомки та надати їхні контакти. Представник Замовника має супроводжувати знімальну групу під час зйомок. Після отримання чорнового варіанту роликів, Замовник зобов'язується протягом 2 робочих днів надати консолідовані коментарі. Виконавець зобов'язується самостійно опрацювати надані матеріали, домовитися про зйомку та організувати потрібну логістику. Всі транспортні витрати мають бути передбачені Виконавцем у окремому бюджеті. Виконавець повинен дотримуватися встановленого графіку робіт.

### **Гарантії, згода, авторські права**

Виконавець бере на себе зобов'язання та гарантує, що під час виготовлення відеороликів не будуть порушені авторські права третіх осіб. Виконавець зобов'язується отримати та надати Замовнику письмові згоди всіх героїнь та героїв фільму. Виконавець зобов'язується в результаті виконання контракту передати Замовнику всі авторські права на відео-інтерв'ю та забезпечити отримання та передачу замовнику дозволів на використання творів третіх осіб, якщо такі будуть використані в відеороликах (аудіо, візуальні тощо).

*Resocial O.K. Reson*

## Вимоги до підрядників

Підрядник має бути юридичною особою або фізичною особою підприємцем, яка є зареєстрованою на території України за законодавством України та є платником податків. Доведений у портфоліо досвід реалізації подібних документальних відеопроєктів; Доведений у резюме досвід режисерської чи операторської роботи на ТБ чи у відеопродакшенах у ключових членів творчої групи; Досвід співпраці з неурядовими організаціями підтверджений у портфоліо чи рекомендаційними листами буде перевагою.

### Технічні вимоги:

1. Відеозйомка роликів за участю героїв, за визначеним сценарієм. Що передбачає відеозйомку та подальше редагування ролика згідно вимог сценарію.
2. Одиницею роботи вважається один відзнятий та відредагований ролик у двох форматах: високої якості 4K (3840 x 2160) та MPEG4/MOV для подальшого розміщення на веб сторінці.
3. Загальна кількість одиниць роботи становить 10 роликів.
4. Відеозйомка має проводитися за встановленим графіком
5. Під час відеозйомки має використовуватись професійне обладнання для запису звуку.
6. Зйомка проводиться у відповідному просторі, з залученням додаткової світлсової техніки.
7. Під час зйомки додатково залучаються галузеві професіонали (стиліст, візажист, звукорежисер, гафер, асистент).
8. Під час маніпуляції з відеоматеріалами додатково залучається режисер монтажу та звукорежисер.
9. Фінальні ролики повинні бути в 2 версіях – з англійськими субтитрами і без.
10. Виведення відзнятого матеріалу у вигляді файлу високої якості для перегляду на комп'ютерах і широкоформатних телевізорах (H.264).

Обсяг послуг, зазначений в цьому Технічному завданні є орієнтовним. Остаточний обсяг фактично наданих Послуг та їх вартість будуть вказані в інвойсах.

Для участі у тендері зацікавлені компанії мають надіслати заявку яка містить таке:

1. Інформацію щодо досвіду виготовлення та розміщення відеопродукції соціального чи документального характеру.
2. Перелік ключових членів творчої команди.
3. Резюме ключових членів творчої команди
4. Портфоліо та/чи нагороди, у разі наявності.

№ з/п	Найменування етапу робіт та їх зміст	Термін виконання	Науково-технічна документація, яка буде отримана в результаті виконання етапу
1.	Етап I. Розробка методології та ідей відеороликів		
	розробка декількох ідей для створення відеороликів; погодження ідей відеороликів замовником	липень 2019	- розрахунок витрат виконавцем на виготовлення відеороликів
2.	Етап II Написання сценарію для відеоролика		
	написання сценаріїв відеороликів відповідно до розроблених ідей	липень 2019	- розрахунок витрат виконавцем на виготовлення відеороликів відповідно до погодженого сценарію

*Резюме О.В. Прес*

3.	Етап III. Підготовка до зйомки відеороликів		
	проведення розкадровки (начерки ролика у вигляді послідовності кадрів, які монтуватимуться з попереднім звуковим супроводженням); здійснення підбору знімальної локації.  введення проекту в дію;	серпень 2019	розрахунок витрат виконавцем на виготовлення відеороликів
4.	Етап IV. Зйомка відеороликів		
	підготовка місця зйомки (розстановка, світло, підготовка учасників для зйомки);  зйомка по розкадровці кожної сцени сценарію відеороликів.	серпень 2019	розрахунок витрат виконавцем на виготовлення відеороликів
5.	V. Завершення процедури виготовлення відеороликів		
	- обробка матеріалів після зйомки, яка включає в себе чорновий монтаж, чорновий звук, чистовий монтаж, чистку, обробку, корекцію кольору, чистовий звук, графіку (за потреби).	вересень 2019	акт здачі-приймання виконаних робіт та об'єкт виконаної роботи.

#### Контроль якості виконання робіт.

Контроль за правильністю і якістю виконання цієї розробки буде здійснюватися на всіх етапах її реалізації; відеоролики повинні відповідати вимогам Технічного завдання з дотриманням технічних вимог та вимог Замовника; виготовлений відеоролик не має містити звукових дефектів, зображення має бути чітким та не повинно зависати; має бути донесена основна думка відеороликів; у відеороликах не повинна бути присутня ненормативна лексика, сцени насильства, жорстокості, порнографії.

#### Партнери:

Використання матеріалів галерей: Гердан, Гал Арт (Три крапки), Центр Єврспл. Децима, Червоні Рури, Музей фотографії, «Дзиґа»

Використання матеріалів угруповань: Коло Соколова («Центр Європи»), коло Аксініна, коло «Фонду Мазоха», група «Шлях»

Відкритий архів - <http://openarchive.com.ua> Ліза Герман, Марія Ланько

Проект про сучасне укр мистецтво - <http://mitec.ua>

Центр міської історії

Центр мистецтва YA - <http://yagallery.com>

Prostory -

<https://prostory.net.ua>

Портал Коридор - <http://korydor.in.ua>

Пінчук арт центр - <http://pinchukartcentre.org>

Фонд Артон - <http://videoarton.pl>

*Przewoźnik O.P. Biały*

Технічне завдання на створення веб-ресурсу  
для освітньої платформи в рамках проекту  
**"Місто ХХ століття крізь призму цифрової ери:  
освітня платформа для роботи з культурною спадщиною"**

**1. Метою є** – створення онлайн-ресурсу, який буде точкою доступу для цільових аудиторій до напрацьованих освітньої платформи з вивчення та презентації культурної спадщини за допомогою цифрових інструментів на базі проекту "Інтерактивний Львів".

**2. Веб-сайт призначений для:**

- Поширення інформації про підходи до актуалізації культурної спадщини через міську перспективу та розвиток цифрових компетенцій у освітньому процесі.
- Презентації напрацьованих матеріалів трьох пілотних освітніх блоків для шкіл та університетів.
- Публікації нових освітніх продуктів, розроблених в рамках подальших етапів побудови освітньої платформи.
- Збору та представлення практичного досвіду використання розроблених освітніх блоків

**3. Цільова аудиторія:**

- Шкільні вчителі, методисти
- Університетські викладачі
- Едукатори, фахівці з формальної та неформальної освіти
- Учні та студенти
- Культурні оператори
- Зацікавлені у розвитку власних цифрових компетенцій та вивченні методик актуалізації культурної спадщини

**4. Структура веб-ресурсу та формати представлення**

На веб-ресурсі будуть розміщені як текстові, так і візуальні матеріали. Окрім того, на окремих сторінках будуть використані карти для візуалізації результатів досліджень. Зняті відеомандрівки будуть представлені, серед іншого, через мультимедійні історії. Окрім того, користувачі матимуть змогу завантажити матеріали для використання в освітньому процесі.

Веб-ресурс має складатися з таких розділів:

- Загальний огляд напрацьованих освітніх блоків (головна сторінка для представлення усіх наявних матеріалів)
- Про освітню платформу (для опису концепції та обґрунтування можливостей актуалізації культурної спадщини через міську перспективу та цифрові інструменти)
- Сторінки освітніх блоків (для загального опису блоку, представлення дослідницьких матеріалів, методичних рекомендацій їх включення у освітній процес, представлення досвідів використання розроблених блоків).

Кожен із освітніх блоків складатиметься із підсторінок, їхній детальний зміст та структура залежить від результатів проведених досліджень та зібраних матеріалів. Блок "Місто та повсякдення" вміщатиме інтерактивну мапу з історії Києва початку ХХ століття та публікацію дослідницьких матеріалів у форматі сторітеллінг. Блок "Місто та

*Результат О.Б. Іван*



персональні досвіди війни” вміщатиме методичні матеріали для вивчення історії глобальних подій через персональні досвіди та мікроісторії. Блок “Місто та мистецтво на межі” передбачає публікацію відзнятих відео-мандрівок у форматі сторітеллінг.

Для представлення матеріалів на сторінках веб-сайту необхідно передбачити можливість:

- створення двох мовних версій веб-сайту (українська та англійська).
- додавання нових освітніх блоків
- представлення матеріалів за допомогою нанесення різних категорій об'єктів на карту (за допомогою GeoJSON та map з відкритим програмним кодом, вільною ліцензією на використання)
- додавання мультимедійних матеріалів (файли у форматах JPG, PNG, AVI, MPEG, DWG або ж через зовнішні фрейми від YouTube, Vimeo)
- створення сторітеллінг-записів (поєднання тексту, мапи та мультимедійних матеріалів для формування оповіді)
- систему тегування записів у базі даних та пошуку матеріалів за тегами
- розміщення документів для подальшого завантаження користувачами
- адміністрування та редагування матеріалів сайту групою осіб з різними рівнями доступу
- взаємодію веб-сайту освітньої платформи із проектом "Інтерактивний Львів" на рівні бази даних та візуального інтерфейсу

#### **5. Вимоги до бази даних**

База даних повинна бути побудована на основі останньої версії MySQL (необхідна компатибельність з базами даних проекту "Інтерактивний Львів").

Необхідна можливість автоматичного резервного копіювання зі збереженням на альтернативному сервері.

Адміністрування веб-сайту освітньої платформи повинне бути побудоване на системі Wordpress.

#### **6. Вимоги до дизайну**

Візуальна мова веб-сайту повинна бути лаконічною з легким в користуванні інтерфейсом, зрозумілою системою навігації та ефективною системою пошуку за ключовими словами і тегами.

Ресурс має бути адаптованим до екранів з розширенням 800x600, 1024x768, 1280x800, 1366x768, 1920x1080. А також зберігати функціональність у останніх версіях браузерів Chrome, Firefox, Opera, Safari та на екранах мобільних пристроїв.

#### **7. Вимоги до безпеки**

Доступ до сторінок веб-сайту повинен відбуватися за протоколом HTTPS.

Матеріали веб-сайту повинні мати регулярне резервне копіювання та базовий захист від основних видів атак: XSS, SQL ін'єкцій, CSRF атак.

#### **8. Вимоги до хостингу, технічна підтримка**

Виконавець забезпечує хостинг з установками системи адміністрування та відповідною до розробленої бази даних дисковою квотою. Взаємодія з сервером повинна відбуватися на основі PHP чи JavaScript.

*Власар О.В. Овеса*

Виконавець повинен надавати послуги технічної підтримки веб-сайту, адміністрування бази даних, внесення поправок у графічний інтерфейс.

Виконавець забезпечує публікацію веб-сайту на узгодженому учасниками проекту доменному імені.

#### **9. Терміни**

Публікація веб-сайту в мережі повинна відбутися до 1 листопада 2019 року.

Виконавець повинен забезпечити адміністрування та технічну підтримку веб-сайту після його публікації.

Здача-приймання виконаних робіт повинна здійснюватися при пред'явленні

Виконавцем комплектів відповідних документів і завершуватися оформленням акту здачі-приймання, підписаного Виконавцем та затвердженого Замовником.

*Василь О.К. Реса*

Додаток №6 до Договору про надання гранту  
№ 2316 від 14.01.2019 року



Програма "Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти"

Назва Заявника: Фізична особа-підприємець Бетлій  
Олена Вячеславівна

Назва проекту: Місто ХХ століття крізь призму цифрової ери: освітня платформа для роботи з культурною спадщиною

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
1	Український культурний фонд	80%	1 122 740,00
2	Співфінансування* :	20%	286 300,00
2.1.	Кошти організацій-партнерів	20%	286 300,00
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації заявника		
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	<b>Всього</b>	<b>100%</b>	<b>1 409 040,00</b>

\*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

Резюме О.В. Бетлій

**Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)**

Назва заявника: Фізична особа-підприємець Бетлій  
 Олена Вячеславівна  
 Місто ХХ століття крізь призму цифрової ери: освітня платформа для роботи з культурного спадщиною

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УХФ		Витрати за рахунок Співфінансування		Витрати за рахунок Співфінансування		Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=б+в+г+д+е)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки	Фактичні витрати	Планові витрати відповідно до заявки	Фактичні витрати	Планові витрати відповідно до заявки	Фактичні витрати		
<b>Розділ: I Надходження:</b>											
Пункт:	1.1	Грант УХФ		1,00	1 122 740,00	1 122 740,00				1 122 740,00	
Пункт:	1.2	Місцевий бюджет									
Пункт:	1.3	Інші інституційні донори									
Пункт:	1.4	Приватні донори									
Пункт:	1.5	Власні кошти організації-заявника									
Пункт:	1.6	Кошти організацій-партнерів								286 300,00	
Пункт:	1.7	Рейнвестиції (дохід отриманий від реалізації інв. (вексел, програм та інше))									
<b>Всього по розділу I "Надходження":</b>					<b>1 122 740,00</b>					<b>1 122 740,00</b>	
<b>Розділ: II Витрати:</b>											
<b>Підрозділ: 1 Іноземні та авторські винагороди</b>											
<b>Стаття: 1.1 Творчість</b>											
Пункт:	а	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяць								
Пункт:	б	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяць								
Пункт:	в	Повне ПІБ (з деталізацією, за що наданий гонорар)	місяць								
<b>Всього по підрозділу I "Гонорари та авторські винагороди":</b>											
<b>Підрозділ: 2 Оплата праці</b>											
<b>Стаття: 2.1 Штатні працівники</b>											
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяць								
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяць								
<b>Стаття: 2.2 За трудовими договорами</b>											
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяць								
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяць								
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяць								
<b>Стаття: 2.3 За договорами ГПХ</b>					<b>33,00</b>	<b>144 000,00</b>				<b>347 000,00</b>	
Пункт:	а	Дослідник 1, написання тексту про спільноти	місяць	2,00	10 000,00	20 000,00				20 000,00	Проведення дослідження в межах блоку "Місто та мистецтво на межі"
Пункт:	б	Дослідник 2, написання тексту про медіа	місяць	2,00	10 000,00	20 000,00				20 000,00	Проведення дослідження в межах блоку "Місто та мистецтво на межі"
Пункт:	в	Дослідник 1, дослідження до інтерактивної карти	місяць	4,00	10 000,00	40 000,00				40 000,00	Опрацювання матеріалів, написання суворованих текстів інтерактивної мапи, написання суворованих текстів
Пункт:	г	Дослідник 2, дослідження до інтерактивної карти	місяць	4,00	10 000,00	40 000,00				40 000,00	Опрацювання матеріалів, написання суворованих текстів інтерактивної мапи, написання суворованих текстів
Пункт:	д	Дослідник 3, дослідження до інтерактивної карти	місяць	2,00	20 000,00	40 000,00				40 000,00	Опрацювання матеріалів, написання суворованих текстів інтерактивної мапи, написання суворованих текстів
Пункт:	е	Дослідник 4, дослідження до інтерактивної карти	місяць	2,00	20 000,00	40 000,00				40 000,00	Опрацювання матеріалів, написання суворованих текстів інтерактивної мапи, написання суворованих текстів
Пункт:	є	Дослідник 5, дослідження до інтерактивної мапи	місяць	2,00	20 000,00	40 000,00				40 000,00	Опрацювання матеріалів, написання суворованих текстів інтерактивної мапи, написання суворованих текстів
Пункт:	ж	Дослідник 6, дослідження до інтерактивної мапи	місяць	2,00	20 000,00	40 000,00				40 000,00	Опрацювання матеріалів, написання суворованих текстів інтерактивної мапи, написання суворованих текстів

*Петруч О.В. Бетлій*

Пункт:	и	Бухгалтер Партнер 2	місяця	4,00	2 500,00	10 000,00	10 000,00	Проект реалізується у співпраці із партнерською організацією. Частка грантового фінансування буде розрахована після закінчення проекту. Оплата буде відповідно поділена між партнерами. Оплата буде здійснюватися на терміни реалізації проекту. Сума розраховувалася як оплата за весь період - 4 місяці.
Пункт:	і	Ірина Слюска, науковий співробітник - консультант (сторя)	місяця	3,00	5 000,00	15 000,00	15 000,00	Науковий консультант проекту. Експерта злістово) частини. Після відповідальності - консультування та розробки рекомендацій. Форми: розробка рекомендацій на основі аналізу матеріальної частини (проведення семінарів, аналіз результатів фокус-груп).
Пункт:	у	Софія Драк, науковий співробітник - консультант	місяця	4,00	4 500,00	18 000,00	18 000,00	Науковий консультант проекту. Експерта злістово) частини. Після відповідальності - консультування та розробки рекомендацій. Форми: розробка рекомендацій на основі аналізу матеріальної частини (проведення семінарів, аналіз результатів фокус-груп).
Пункт:	к	Мар'яна Мазурак, медіа супровід проекту консультант	місяця	2,00	12 000,00	24 000,00	24 000,00	Відповідальність за розробку та впровадження комунікаційної частини проекту.
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				35,00	144 000,00	347 000,00	347 000,00	
Підрозділ:		3	Соціальні внески					
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяця	1,00	76 340,00	76 340,00	76 340,00	
Пункт:	а	Соціальні внески із оплати праці іпотечних працівників	місяця					
Пункт:	б	Соціальні внески в угод ЦПХ	місяця	1,00	76 340,00	76 340,00	76 340,00	Єдиний соціальний внесок із угод ЦПХ, 22%
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				1,00	76 340,00	76 340,00	76 340,00	
Розділ:		4	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)					
Стаття:	4.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)	шт.					
Пункт:	а	Вартість автівок	шт.					
Пункт:	б	Вартість в'їзтів	шт.					
Пункт:	в		шт.					
Стаття:	4.2	Вартість проживання (для штатних працівників)	доба					
Пункт:	а	Разумна згодова (з вказаними працівниками відрядженої особи)	доба					
Пункт:	б	Разумна згодова (з вказаними працівниками відрядженої особи)	доба					
Пункт:	в	Разумна згодова (з вказаними працівниками відрядженої особи)	доба					
Стаття:	4.3	Добові (для штатних працівників)	доба					
Пункт:	а	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба					
Пункт:	б	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба					
Пункт:	в	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба					
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відрядженнями":								
Підрозділ:		5	Обладнання і нематеріальні активи					
Стаття:	5.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту	шт.					
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні для реалізації проекту						

Всього 0,01



Пункт:	а	Найменування	шт																				
Пункт:	б	Найменування	шт.																				
Пункт:	в	Найменування	шт.																				
Стаття:	8.3	Інші матеріальні витрати																					
Пункт:	а	Найменування	шт.																				
Пункт:	б	Найменування	шт.																				
Пункт:	в	Найменування	шт.																				
<b>Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":</b>																							
Підрозділ:	9	Поліграфічні послуги																					
Стаття:	9.1	Послуги із виконання:																					
Пункт:	а	Виконання макетів	шт.																				
Пункт:	б	Навісання робітнів	шт.																				
Пункт:	в	Друк брошур	шт.																				
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.																				
Пункт:	д	Друк листівок	шт.																				
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.																				
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.																				
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.																				
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.																				
<b>Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":</b>																							
Підрозділ:	10	Послуги з просування																					
Пункт:	а	Фото-відеореєстрація подій проекту	година	10,00	400,00	4 000,00	20,00	400,00	8 000,00														
Пункт:	б	Рекламні витрати																					
Пункт:	в	Послуги SMM (SEO) , просування сайту	місяць	4,00	5 000,00	20 000,00																	
Пункт:	г	Послуги медіасупроводу проекту	місяць																				
<b>Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":</b>																							
Підрозділ:	11	Створення веб-ресурсу																					
Пункт:	а	Програмування освітньої платформи, зображення блоку для шкіль	година	180,00	450,00	85 500,00																	
Пункт:	б	Програмування інтерактивної карти	година	180,00	600,00	108 000,00																	
Пункт:	в	Програмування блоку "Місто та мистецтво на мекі"	година	50,00	450,00	22 500,00																	
Пункт:	г	Витрати з обслуговування сайту					80,00	450,00	36 000,00														
Пункт:	д	Витрати на візуалізацію та веб-дизайн освітньої платформи	година	150,00	300,00	16 000,00																	
<b>Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":</b>																							
Підрозділ:	12	Приймання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації																					
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.																				
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.																				
<b>Всього по підрозділу 12 "Приймання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":</b>																							
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу																					
Пункт:	а	Усний переклад	година																				
Пункт:	б	Редукція усного перекладу	сторінка																				
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка				160,00	180,00	20 000,00														
Пункт:	д	Редукція письмового перекладу	сторінка				160,00	60,00	9 600,00														
<b>Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":</b>																							
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати																					
Пункт:							320,00	240,00	38 400,00														
<b>Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":</b>																							
<b>Всього по розділу 8 "Матеріальні витрати":</b>																							
<b>Всього по розділу 8 "Матеріальні витрати":</b>																							
<b>Всього по розділу 8 "Матеріальні витрати":</b>																							

Володимир О. В. Тарасюк

Пункт:	а	Бухгалтерські послуги	місяць																	
Пункт:	б	Бухгалтерські послуги	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Юридичні послуги		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Аудиторські послуги	послуга	1,00	35 000,00															35 000,00
Пункт:	д	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":			1,00	35 000,00	35 000,00															35 000,00
Підрозділ:	14	Інші прями витрати		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування послуги	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування послуги	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування послуги	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	14.3	Видані послуги		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Послуги корректора	екземпляр	495,00	12 445,00	359 400,00	421,00	20 070,00	136 400,00											
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр																	
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр																	
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр																	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр																	
Стаття:	14.4	Інші прями витрати		495,00	12 445,00	359 400,00	421,00	20 070,00	136 400,00											495 800,00
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)																		
Пункт:	б	Послуги літаєт (вказати період)																		
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ	місяць	4,00	100,00	400,00														
Пункт:	г	Розрахунково-часове обслуговування																		
Пункт:	д	Інші банківські послуги																		
Пункт:	е	Послуга соціологічного дослідження	послуга	1,00	10 000,00	10 000,00	1,00	20 000,00	20 000,00											
Пункт:	с	Графічний дизайн	год	90,00	300,00	27 000,00														
Пункт:	ж	Цифрування персональних архівів (фото)	шт	400,00	45,00	18 000,00														
Пункт:	з	Цифрування персональних архівів (відео)	хв																	
Пункт:	и	Координування правки, дослідження, ФОП Ветлик С.	місяць	1,00	20 000,00	00 000,00														
Пункт:	і	Координування правки освітньої платформи, ФАПГ Пеленгу Г	місяць	4,00	7 000,00	28 000,00														

Підписав О.Б. [ім'я]



Пункт	Г	Розробка освітнього блоку "Місто та персоналні досвід війни", ФОП Войко Х	місяць	4,00	7 000,00	28 000													28 000,00	розробка та координування блоку для вчителя, участь у складанні конкурсів з освітніми дидактичними та користувачами платформ.
Пункт:	Й	Дослідження до інтерактивної карти, в межах блоку "Місто та повсякдення, ФОП Шумиливч Б.	місяць	4,0	7 000,00	28 000,00													28 000,00	дослідження для інтерактивної карти блоку, фокус на культурній історії, підготовка текстів та редагування розроблених матеріалів
Пункт:	К	Дослідження до інтерактивної карти, в межах блоку "Місто та повсякдення, ФОП Маршало А.	місяць				2,00	14 500,00		29 000,00									29 000,00	справлявання матеріалів, текстів, фото для інтерактивної карти, написання супровідних текстів блоку (для вчителів)
Пункт:	Л	Дослідження до інтерактивної карти, в межах блоку "Місто та повсякдення, ФОП Андронатів О.	місяць				2,00	14 500,00		29 000,00									29 000,00	розробка методичних рекомендацій для освітнього блоку (для вчителів)
Пункт:	М	Дослідження до інтерактивної карти, в межах блоку "Місто та повсякдення, ФОП Дудко О	місяць				2,00	14 500,00		29 000,00									29 000,00	дослідження для інтерактивної карти блоку, фокус на історії щоденності, міста у війні, підготовка текстів та редагування розроблених матеріалів
Пункт:	Н	Послуги зломки та монтажу	послуга	1,00	100 000,00	100 000,00													100 000,00	Створення 10 відео - роликів з митцями, які будуть розміщені на освітній платформі та використані для інтерактивних відео-уроку, з'являються виставок. Послуга включає розроблення, операторську роботу, зломки та монтаж. Угода з ФОП.
Пункт:	О	Бухгалтер Партнер 1	місяць	4,00	10 000,00	40 000,00													40 000,00	Для реалізації проекту, буде залучено професійного бухгалтера. Термін надання послуг 4 місяці, а також написання проміжних та фінальних звітів.
Всього по підрозділу 14 "Інші прями витрати":					12 445,00	359 400,00	421,00	20 070,00		136 400,00									495 800,00	
Всього по розділу II "Витрати":					495,00	1 122 740,00				286 300,00									1 409 040,00	
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ																				

*Безусов О.В. Біло*